



国際森林認証規格 PEFC

Bilingual PEFC News Vol.9

今号のトピック Topics

PEFC ニュース PEFC News:	PEFC セミナー開催 PEFC Seminar in Tokyo
会員企業のご紹介 Member Companies:	エイピーピー・ジャパン株式会社 APP Japan Ltd.
新規認証企業 Newly Certified Companies:	
国際ニュース International News:	
マレーシアでの森林認証セミナー参加者募集	Asia Pacific Region Forest Certification Seminar in Malaysia
PEFC 認証企業が皇太子から名誉(デンマーク)	PEFC-Certified Companies Honoured by Danish Crown Prince
イベントニュース Event News:	
北海道庁で森林認証のパネル展示会	Forest Certification Panel Exhibition in Hokkaido
環境省が小冊子「人と森」を発行	Ministry of the Environment Booklet "People and Forests"

PEFC ニュース PEFC News

PEFC セミナー開催

5月21日に、今年初めてのPEFCセミナーを開催致しました。2010年は国際生物多様性年ということもあり、今回は、PEFCに関する全般的な情報に加え、PEFCが採用する持続可能な森林管理基準である政府間プロセス、特にヘルシンキプロセスについても取り上げました。その基準4は「森林生態系における生物多様性の維持、保全及び適切な増進」で、森林の生物多様性の保全・維持は持続可能な森林管理の重要な要素です。セミナーは、認証取得企業はもちろん、特にまだCoC認証を取得されていない印刷・出版関係企業、また大学・研究者などを中心にご案内しました。また、今回は日本の森林認証制度SGECについて、筑波大学大学院教授の志賀和人先生に設立の経緯、現状、今後の課題など詳しいお話を頂きました。初の試みだったので質疑応答の時間には活発な質問がありました。



筑波大学教授 志賀先生
Prof. Shiga, Tsukuba Univ.

PEFC Seminar

On 21st May, PEFCAP held the year's first PEFC Seminar in Tokyo. As the year 2010 is defined as International Biodiversity Year, we included in the program a lecture on the "Inter-governmental Processes" which PEFC adopts as the criteria for sustainable forest management, featuring Helsinki Process. The Criterion 4 of Helsinki Process refers to Maintenance, Conservation and Appropriate Enhancement of Biological Diversity in Forest Eco-systems, which are important elements of sustainable forest management. The invitation letters were sent out to potential CoC seekers of the paper/printing and lumber industries and academics/researchers, in addition to the companies which are already certified to PEFC-CoC certification.

As the first trial, we invited Prof. Kazuto Shiga from Tsukuba University as the main guest speaker to speak on Japan's sole national forest certification scheme, Sustainable Green Eco-system Council (SGEC), as Prof. Shiga is a member of SGEC's Auditor and Technical Committee and is very familiar with matters related to SGEC. Reflecting the attendants' interest, questions were asked actively during the Q&A session after the lecture.

PEFC ロゴ使用キット

現在、PEFC ロゴ使用者にはロゴ使用方法を詳細に説明するロゴ使用の仕様書「PEFC ロゴ使用ツールキット」をロゴデータと共に CD に収めてお送りしております。この仕様書は最近 PEFC 評議会が作成したロゴ使用に関するガイドライン文書で、本年 3 月以降にロゴ許可を発行したお客様にはロゴデータとこの日本語訳を収めた CD をお送りしております。

PEFC アジアプロモーションズは、本年 3 月以前に CD をお送りした PEFC ロゴ使用者にこの新しい CD をお送りする準備を進めております。

PEFC ロゴの認証主張文言、色、サイズ、不適切な使用方法など詳細にわたる説明がありますので、ご参考にしてください。



PEFC Logo Usage Tool Kit

PEFCA is currently providing new PEFC logo users with “PEFC Logo Usage Tool Kit” document, which is a guideline for explaining the proper ways of using PEFC logo and is included in the CD together with the logo data. This specification document was recently developed and issued by the PEFC Council and PEFCAP is providing this document and the Japanese translation to those who applied for PEFC logo after March 2010.

At present, PEFCAP is preparing for dissemination of new CD which contains this document and PEFC logo data to those who acquired logo usage license before March 2010.

The guideline refers to the proper ways of using PEFC logo and how logos/labels should be reproduced in terms of colour, size, etc. It will be very useful for PEFC logo users.

新規認証企業 Newly Certified Companies

2010 年 4～5 月中の CoC 認証取得企業：

- －セキ株式会社
- －東洋アルミエコープロダクツ株式会社
- －北丹資材株式会社
- －株式会社ワイ・エヌ・ケイ
- －株式会社タナックス
- －アスクル株式会社
- －稲畑産業株式会社住環境本部
- －ユアサ木材株式会社

PEFC-CoC 認証企業は、計 152 社 となりました。

Newly CoC certified companies (Apr-May 2010);

- Seki Co., Ltd.
- Toyo Aluminium Ekco Products Co., Ltd.
- Hokutanshizai Co., Ltd.
- YNK Corporation
- TANAX, Inc.
- ASKUL Corporation
- Inabata & Co., Ltd., Housing Materials Division
- Yuasa Lumber Co., Ltd.

Total number reached 152 companies.



お茶でいっぷく。
Have a break.

会員企業のご紹介 Member Companies

PEFC アジア・モーションズ® をサポートして頂いている会員企業様、第9弾はエイピーピー・ジャパン株式会社です。

Introduction of PEFCAP member companies;
APP Japan Ltd.

エイピーピー・ジャパン株式会社は、世界最大級の製紙企業である APP (アジア・パルプ・アンド・ペーパー) グループの日本における販売会社です。APP グループはインドネシアと中国に生産拠点をもち、植林—パルプ—紙製品の一貫化を通じて、持続可能で環境に配慮した事業展開を推進しています。APP グループは、年間 1,000 万トンを超える紙、板紙の生産能力を持つ一方、中国、インドネシアの主要製紙工場など 15 事業所が PEFC-CoC 認証を取得している、アジア最大の PEFC 認証紙メーカーです。当社も昨年 3 月に PEFC-CoC 認証を取得しており、今後はさらに積極的に日本市場での PEFC 認証紙の販路を拡大して行く所存です。日本においては、1997 年の参入以来、印刷・情報用紙、コピー用紙、板紙、ティッシュ、文房具など、多様な製品を提供してきており、すでに国内メーカーに匹敵する信頼と地歩を築き上げています。当社は環境保護へのコミットメントを実行し、付加価値の高い商品やサービスを安定的に提供して参ります。

エイピーピー・ジャパン株式会社
代表取締役社長 ウィ・キム・ホック (黄 錦福)

APP Japan LTD. is a sales subsidiary of APP (Asia Pulp and Paper) Group, one of the largest paper making enterprises in the world. With production bases in Indonesia and China, APP Group is promoting environmentally friendly business operations through plantation-pulp-paper integration. APP group has an annual output of more than 10 million tons of paper and paperboard and also is the largest PEFC paper producer who obtained 15 PEFC-CoC certificates at its major pulp and paper facilities in China and Indonesia. APP Japan has also obtained PEFC-CoC certification last March, and we will do our best to increase our sales of PEFC certified paper products in the Japan market for the future. Since our entry into the Japan market in 1997, we have been supplying various products including printing & information paper, photocopy paper, paperboard, tissue and stationery, and have already won customers' trust and gained ground that matches major domestic paper mills. We are committed to embrace environmental conservation and stably supply high value-added products and provide services for the future.

Tim Ooi, CEO, APP Japan



国際ニュース International News

マレーシアで開催の森林認証セミナーの参加者募集

PEFC 本部とマレーシアの森林認証制度 MTCC の共催による「アジア太平洋地域における森林認証」セミナーが、6月16~18日にマレーシア、クアラルンプールで開催されます。このセミナーのテーマは、

- アジア太平洋地域における森林認証の普及・促進
- PEFC 規格の改正について

主催者の PEFC/MTCC は、アジア太平洋地域各国から多数のステークホルダーの参加者を募っておりますが、特に日本は、自国の認証制度を持ちアジア地域最大の木材消費国であり、また PEFC が浸透しつつある国として、地域への影響の重大性を認識されているため、日本の関係者（認証制度、生産者、消費者）の参加が大きく期待

Asia & Pacific Forest Certification Seminar in Malaysia

PEFC Council and the Malaysian forest certification scheme, MTCC, are jointly organising PEFC Seminar in Kuala Lumpur, Malaysia on 16-18 June 2010. The main themes of this seminar are;

- Promotion of Forest Certification in Asia Pacific
- Revision of PEFC Standards

PEFC/MTCC is calling for active participation from the stakeholders of the Asia Pacific countries. Active participation is especially expected from stakeholders (certification scheme, consumers, producers) of Japan, which is influential over the region as the largest wood

されています。

参加予定国は、マレーシアの認証制度（PEFC と相互承認済）MTCC、中国（PEFC 加盟を検討中の現地制度）、インドネシア（PEFC 加盟を検討中の LEI）、そしてオーストラリア（既に PEFC 相互承認の AFS）、その他インドからの参加などが決定しております。

アジア太平洋地域での森林認証制度の現状や展望に関心がある方や PEFC の森林管理認証、CoC 認証規格の改正にご関心がある方は、ぜひこのセミナーにご参加ください。詳細は PEFC アジアプロモーションズまでご連絡下さい。

PEFC 認証企業が皇太子から名誉（デンマーク）

去る 4 月にデンマークで開催されたスカンディナヴィア最大の展示会 TUNBYG で、デンマーク企業による環境にやさしい建築の促進努力に対し、気候コンソーシアム(Climature Consortium) の主催者であるフレデリック・デンマーク皇太子から名誉賞が授与されました。環境賞は様々な建築にアコースティックな解決方法を提供する Troldekt Acoustics 社に授与されました。同社は PEFC 認証を受けており、原料調達、生産、廃棄まで製品のライフサイクルを通してよりよい環境のために大きな貢献をしたことが皇太子により説明されました。この展示会では、エネルギー賞も他の PEFC 人認証企業である Rational Windows 社に授与されました。

consuming country with a presence of the local national forest certification system and where the PEFC CoC certification is growing rapidly.

Currently, region's several national forest certification schemes are planning to send representatives to this seminar, such as MTCC (Malaysia), CFCS (China: in preparation), AFS (Australia) and LEI (Indonesia). Participant from India is also expected.

This will be an excellent opportunity for local stakeholders to learn and discuss the current situation and the future perspective of forest certification issues and the revision of the PEFC standards.

For more details, please contact PEFC Asia Promotions.

PEFC-Certified Companies Honoured by Danish Crown Prince

Three Danish companies were honoured during TUNBYG, Scandinavia's largest trade fair, for their efforts in climate-friendly construction.

The Environment Prize went to Troldekt Acoustics, which provides acoustic solutions for various types of buildings. "Troldekt Acoustics has obtained PEFC certification and can demonstrate sustainable forest management, minimal environmental impact during production, use, and disposal, and thus contributes to a better environment throughout the product lifecycle," Crown Prince Frederik explained.

The Energy Prize was awarded to Rational Windows, another PEFC-certified company.

イベントニュース Event News

北海道庁で森林認証のパネル展示会

北海道庁は、6 月 3 日、4 日に道庁内において森林認証パネル展示会を開催します。これは消費者や林業従事者の間でまだまだ森林認証制度について知っている人が少ないことから、認証を受けた森林であれば森を減らさずに、生息する動植物や景観を損なわずに木材を積極使用できることを広く一般に知らせることが目的で、日本最大の森林面積（532 万 Ha）と林業従事者人口を有する北海道に相応しいイベントです。PEFCAP は PEFC のパンフレットや PEFC 認証商品のサンプルを提供してこの展示会に協力します。北海道民やこの日に札幌を訪れる計画がある方はぜひ道庁内の展示会場をお訪ね下さい。詳しくは、北海道庁水産林務部林務局まで。（011-231-4111）

Forest Certification Panel Exhibition in Hokkaido

Hokkaido prefecture government is planning to hold a panel exhibition on 3rd and 4th of June at Hokkaido City Hall for introducing forest certification widely to the local consumers and citizens engaged in the forestry.

The purpose of the exhibition is to let the local citizens know that forest certification makes it possible to vitalize forestry and use wood material actively without hurting the forest values such as the forest biodiversity and landscapes if the forests are certified.

PEFCAP will cooperate with the Hokkaido government and will provide PEFC materials and samples of PEFC-certified products. Please pay a visit to the exhibition if you live nearby or happen to visit Sapporo during this period.. For details, please contact Hokkaido Government at 011-231-4111.

環境省が小冊子「人と森」を発行

環境省はこの度小冊子「人と森」(副題「世界の森林を守るため、今私たちにできること」)を発行しました。これは森林の価値や大切さを理解し、その森を守るために私たちそれぞれが何ができるかについて学ぶための教材です。この中で、森林認証制度 PEFC が森を守るための一つの手段として紹介されています。この小冊子をご希望の方は環境省まで直接お問い合わせください。(環境省地球環境局環境保全対策課: MOE-JAPAN@env.go.jp)

Ministry of the Environment (MoE) Booklet “People and Forests”

MoE recently issued a booklet titled “People and Forests: What we can do now for protecting forests of the world”. This booklet was developed as a teaching material for learning the value of forests and what we can do to protect them. PEFC is introduced in this booklet as a credible forest certification system. For more information, please contact MoE’s Global Environmental Bureau, Global Environmental Issues Division: MOE-JAPAN@env.go.jp



編集後記:

5月末には、毎年恒例であるPEFC本部(スイス・ジュネーブ)にて、PEFCメンバー各国代表者会議が開催されました。昨年から進行中のCoC改訂進捗状況などが報告されましたが、早くても今年いっぱいしかかるとのことでした。それにしても…寒～い、春のヨーロッパでした(+_+)
(M.Horio)。

Editor's Note:

In late May, the annual PEFC National Members Meeting was held in Geneva, Switzerland. Current situation of the revision of CoC standard which has been proceeding since last year was reported. It will likely take some more time to be finalized. By the way... it was a cold European spring (+_+). (M.Horio)



PEFC 評議会
事務局長と理事長

←Secretary General and Chairman,
PEFC Council



新緑が気持ちの良い季節です

Nice season has come with fresh green.

発行元: NPO 法人 PEFC アジアプロモーションズ
〒102-0072
東京都千代田区飯田橋 3-11-5 20 山京ビル 904 号
Tel (81) 3-3556-5081 Fax (81) 3-3556-5082

Issued by: PEFC Asia Promotions
20Sankyo Bdg 904, 3-11-5 Iidabashi, Chiyoda-ku, Tokyo
102-0072 JAPAN
email: info@pefcasia.org URL: www.pefcasia.org